

**Отзыв на автореферат диссертации Син Юйсы  
«Средства синтаксической конденсации в научном стиле русского языка  
в зеркале китайского»  
на соискание ученой степени кандидата филологических наук**

В рецензируемой работе исследуются теоретические и методические проблемы конденсации как языкового явления в научном стиле речи на примере описания синтаксических конструкций сложноподчиненных предложений, трансформируемых в предложно-падежные формы русского языка «предлог + отглагольное существительное».

Проведённое исследование, представляющее интерес в плане сопоставительного анализа и интерпретации исследуемых синтаксических конструкций с точки зрения носителя китайского языка, позволяет сделать важные выводы для практической работы преподавателя русского языка как иностранного.

Нисколько не принижая достоинств работы в целом, считаем, что наибольший интерес представляет третья глава диссертации, в которой разработана дидактическая модель обучения китайских учащихся синтаксической конденсации с использованием текстов научного стиля речи. В результате анализа пяти различных подвидов смысловых отношений, наиболее тесно связанных с научным стилем, исследователем было выделено 25 предложно-падежных сочетаний типа «предлог + отглагольное существительное», семантически соотносимых со сложноподчинёнными предложениями, выражающими временные, причинно-следственные, целевые и др. отношения.

Для китайских студентов, изучающих русский язык, важным является приобретения навыка использования предложно-падежных сочетаний типа «предлог + отглагольное существительное» при оформлении простого предложения, а также при трансформации сложноподчинённого предложения с временными, условными, причинно-следственными, целевыми и уступительными смысловыми отношениями в простое предложение.

В результате проведённого эксперимента были выявлены типичные ошибки, возникающие в речи китайцев при синтаксической конденсации. К таким ошибкам относятся: неправильное образование существительного от глагола или наоборот; неправильное употребление падежа, предлогов, союзов; ошибки в словообразовании, в словорасположении, в неправильном употреблении временных форм, орфографические и др. типы ошибок.

По результатам эксперимента автором диссертации были разработаны комплексы упражнений для формирования навыка синтаксической

конденсации, которые помогут снять трудности на уровне понимания самих заданий; чёткого понимания, толкования и правильного использования структурных особенностей простого и сложного предложений, на уровне непонимания функциональных различий между предлогом и союзом, закономерностей их распределения между различными типами предложений, т.е. всего того, что обуславливало появление системных интерференционных ошибок.

Результаты исследования помогут китайским студентам и аспирантам путем сопоставления языковых средств двух языков научиться видеть различные смысловые отношения в научном стиле, а также освоить принцип трансформации сложноподчиненного предложения в простое.

Автореферат диссертации и имеющиеся публикации дают достаточно полное представление о содержании проведённого исследования. Всё сказанное выше позволяет сделать вывод о том, что диссертационное исследование написано на актуальную тему, содержит решение поставленной научной проблемы, является оригинальным и завершённым, соответствует требованиям пункта 8 «Положения о порядке присуждения учёных степеней» ВАК Министерства образования и науки РФ, предъявляемым к работам на соискание учёной степени кандидата филологических наук, и является научно-квалификационной работой, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для лингвистической теории и практики обучения иностранных студентов русскому языку. Есть все основания полагать, что Син Юйсы заслуживает присуждения искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – русский язык.

Отзыв составлен кандидатом филологических наук доцентом, заведующим кафедрой русского языка как иностранного и культуры речи Московского государственного областного университета, профессором Крючковой Людмилой Сергеевной



## Сведения

ФИО: Крючкова Людмила Сергеевна

Адрес: г. Москва, ул. Снайперская, дом 4, кв. 83

Тел.: 89104398880

E-mail: lkryuchkova@bk.ru

Место работы: Московский государственный областной университет

**Юридический адрес:** 105005, г. Москва, ул. Радио, д. 10А

**Общий отдел** - телефон: 780-09-43, доб. 1342

e-mail: office@mgou.ru

сайт: mgou.ru

кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой русского языка  
как иностранного и культуры речи